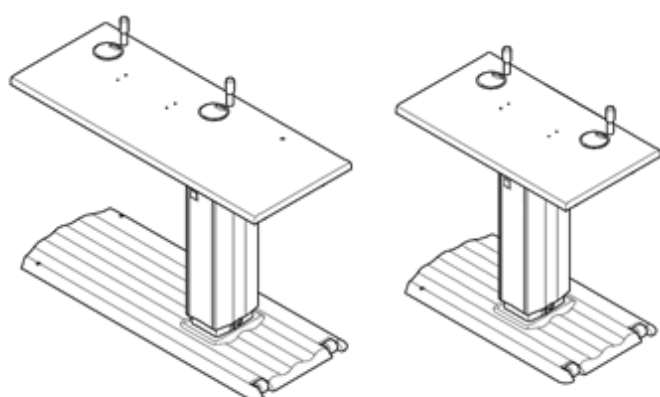


IT 1060.i, IT 760.i Univerzální přístrojové stoly

Soubor dokumentů



© 2020, [AKR/US](#) GmbH & Co KG

All rights reserved in the event of granting of patents or registration as a utility patent.

All names of companies and products cited in this documentation set may be trademarks or registered trademarks. References to products of other manufacturers are for information purposes only. Such references are intended neither as an approval nor a recommendation of these products.

[AKR/US](#) GmbH & Co KG accepts no liability for the performance or use of such products.

Other brand names, software and hardware names used in this documentation set are generally subject to trademark or patent protection. The quoting of products is for informational purposes only and does not represent a trademark misuse.

The weblinks are dynamic hyperlinks. Before incorporating any links, [AKR/US](#) GmbH & Co KG checks their content to ensure that it is not likely to result in civil or criminal liability. It does not, however, continuously check for any changes which could form the basis for liability. If [AKR/US](#) GmbH & Co KG determines that a link which it has incorporated could result in civil or criminal liability, or is alerted to the fact by a third party, the link will be removed.

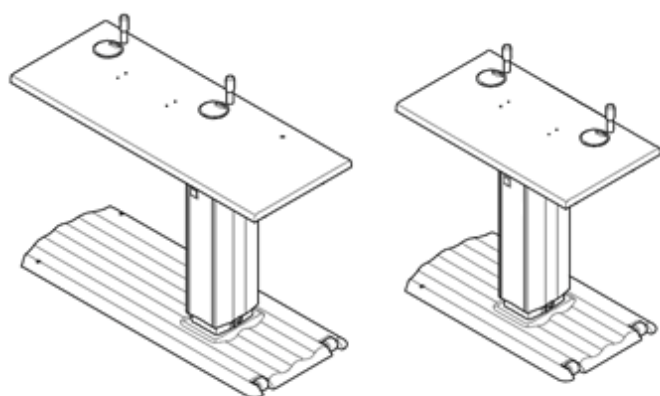
This documentation set is protected by copyright. Unless expressly authorized in writing, dissemination, duplication or other commercial exploitation of this document or communication of its contents or parts of it is not permitted. In case of infringement, the violator may be liable to pay compensation for damages.

Specifications due to technical developments are subject to change. This documentation set is not subject to the revision service. Please contact the manufacturer or authorized dealer to request the latest edition of the documentation set.

IT 1060.i, IT 760.i

Univerzální přístrojové stoly

Návod k použití



Obsah

Obsah	1
Instrukce k návodu k použití.....	3
Účel a dostupnost dokumentace	3
Dotazy a připomínky.....	3
Vysvětlivky použitých symbolů	4
Rozsah dodávky	5
Volitelné příslušenství	5
Informace a vnější označení specifické po příslušnou zemi.....	6
Klasifikace/prohlášení výrobce.....	6
Zamýšlený účel.....	7
Oznámení výrobcí a příslušným úřadům	7
Předpokládaný profil uživatele	7
Likvidace výrobku	8
Vnější označení	9
Popis činnosti	12
Popis funkce	12
Životnost	12
Popis zařízení	13
Instalace	14
Pokyny pro instalaci a používání	14
Vybalení	15
Montáž přístrojových stolů	16
Vyrovnaní nerovností podlahy	16
Montáž rozšíření patky	17
Montáž rukojetí pacienta.....	18
Montáž oftalmologických zařízení.....	19
Montáž přídatných zařízení.....	20
Elektrická přípojka	22

Obsluha zařízení	23
Nastavení výšky stolu	23
Technická údržba	24
Výměna pojistek	24
Údržba	25
Čištění	25
Kontrola elektrické bezpečnosti	26
Volitelné příslušenství	27
Montáž výsuvu klávesnice na přístrojový stůl	27
Technické údaje	28
Elektromagnetická kompatibilita	30
Obrázky	35
Rejstřík	36

Instrukce k návodu k použití

Účel a dostupnost dokumentace

Tento uživatelský manuál popisuje bezpečnostní opatření, činnosti, použití, výkonnostní parametry, péči a údržbu přístrojových stolů IT 1060.i a IT 760.i.

Správná obsluha přístrojových strojů je nezbytná pro bezpečný a úspěšný provoz. Před uvedením do provozu a použitím přístrojového stolu si pozorně přečtěte tento návod k použití a důkladně se seznámte s jeho obsahem.

Návody k použití a další dokumentace přiložená k přístrojovým stolům musí být uloženy tak, aby byly uživateli potřebné informace pro používání přístrojových stolů vždy přístupné.

Dotazy a připomínky

V případě otázek nebo připomínek k tomuto návodu k použití nebo k přístrojovým stolům se obraťte na ZEISS Service nebo na svého místního prodejce.

Vysvětlivky použitých symbolů

Symbole v tomto návodu k použití odkazují na důležité bezpečnostní informace, které vás varují před možným poškozením zdraví nebo před smrtí, a na další užitečné pokyny. Když tyto symboly uvidíte, pečlivě si přečtěte příslušné informace a dodržujte bezpečnostní pokyny a informace uvedené v návodu k použití, obzvláště vyznačené bezpečnostní pokyny a informace.



VÝSTRAHA

Označuje nebezpečnou situaci, která může vést k úmrtí nebo těžkému zdravotnímu poškození, pokud nejsou přijata příslušná preventivní opatření.



POZOR

Označuje nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým až středně těžkým poraněním, když nejsou přijata příslušná preventivní opatření.

POZOR – VĚCNÉ ŠKODY

Označuje vznik možné věcné škody, když nejsou přijata příslušná preventivní opatření.



Informace, tipy a poznámky pro lepší pochopení pracovních návodů při provozu zařízení.

Rozsah dodávky

- 1 x stůl v obalu (rukojeti přiloženy)
- 1 x sada dokumentů
- 2 x podložka pro rukojeti
- 2 x šroub s válcovou hlavou a vnitřním šestihranem, nízká hlava DIN 6912 M4x30
- 1 x šestihranný šroubovák, zahnutý DIN 911, SW 3 (inbusový klíč)
- 10 x kabelová spona, samolepící
- 2 x pojistka T6,3A H 250V 5 x 20 mm IEC 127-2/V (firma SIBA typ 179200)
- 1 x prodlužovací vedení 0,4 m
- 1 x prodlužovací vedení 0,7 m

Volitelně

- 1 x napájecí kabel 2,5 m (EU), průřez 1,5 mm²
- Alternativně: 1 x napájecí kabel 2,5 m (US), Hospital-Grade, AWG 16

Volitelné příslušenství

Aktuální a úplný seznam příslušenství obdržíte u svého obchodního zástupce.

Informace a vnější označení specifické po příslušnou zemi


Klasifikace/prohlášení výrobce



VÝSTRAHA – OBECNÉ OHROŽENÍ

Toto zařízení smí být instalováno, provozováno a užíváno pouze v souladu se stanoveným účelem a s místně příslušnými předpisy, obecně uznávanými technickými pravidly, předpisy ochrany práce a životního prostředí. Další poznámky ke klasifikaci naleznete v kapitole *Technické údaje*, strana 28 a násl.

Výrobce:

 GmbH & Co KG
Otto-Hahn-Str. 3
25337 Elmshorn
Německo

Distribuce:

Carl Zeiss Meditec AG
Goeschwitzer Strasse 51–52
07745 Jena
Německo

EMC:

Viz kapitola *Elektromagnetická
kompatibilita*, strana 30 a násl.

Č. UMDNS:

13-959

Při změnách výrobku, které nebyly výrobcem autorizovány, ztrácí toto prohlášení platnost.

Zamýšlený účel

Přístrojové stoly jsou výškově nastavitelné stoly na zařízení. Byly navrženy k uchycení a napájení oftalmologickým zařízením a příslušenství do celkové hmotnosti 70 kg pro ošetření sedících pacientů.

Toto určení účelu platí výhradně pro systémy zařízení schválené společností Carl Zeiss Meditec AG.



Přístrojový stůl IT 1060.i je vhodný pro vozíčkáře. Při ošetření najedte předními koly vozíčku na podlahovou desku přístrojového stolu. Kola se zajistí proti rozjetí drážkami v podlahové desce.

Oznámení výrobci a příslušným úřadům

Pokud dojde v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem k závažnému incidentu, který se týká uživatele, pacienta nebo jiné osoby, musí provozovatel nebo odpovědná osoba ohlásit tento incident výrobcí nebo distributorovi zdravotnického prostředku.

V zemích Evropské unie provozovatel musí oznámit tuto událost příslušnému úřadu. Ve všech ostatních zemích platí podobné ustanovení, jestliže to národní zákonodárství vyžaduje.

Předpokládaný profil uživatele

POZOR – NEBEZPEČÍ V DŮSLEDKU CHYBNÉ OBSLUHY

Toto zařízení smí instalovat, provozovat, používat a provádět jeho údržbu pouze osoby, které pro to mají potřebné vzdělání nebo znalosti a zkušenosti. Dodržujte prosím navíc ve vaší zemi platné národní kvalifikační směrnice.



Likvidace výrobku



POZOR – NEBEZPEČÍ ZNEČIŠTĚNÍ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Pro případ stěhování nebo opravy uschovejte obalový materiál.

Jestliže chcete obalový materiál zlikvidovat, odevzdejte jej přes sběrný systém k recyklaci.

Zařízení obsahuje elektronické součástky. Na konci životnosti nechte zařízení a v něm zabudované baterie odborně zlikvidovat podle národních zákonů.



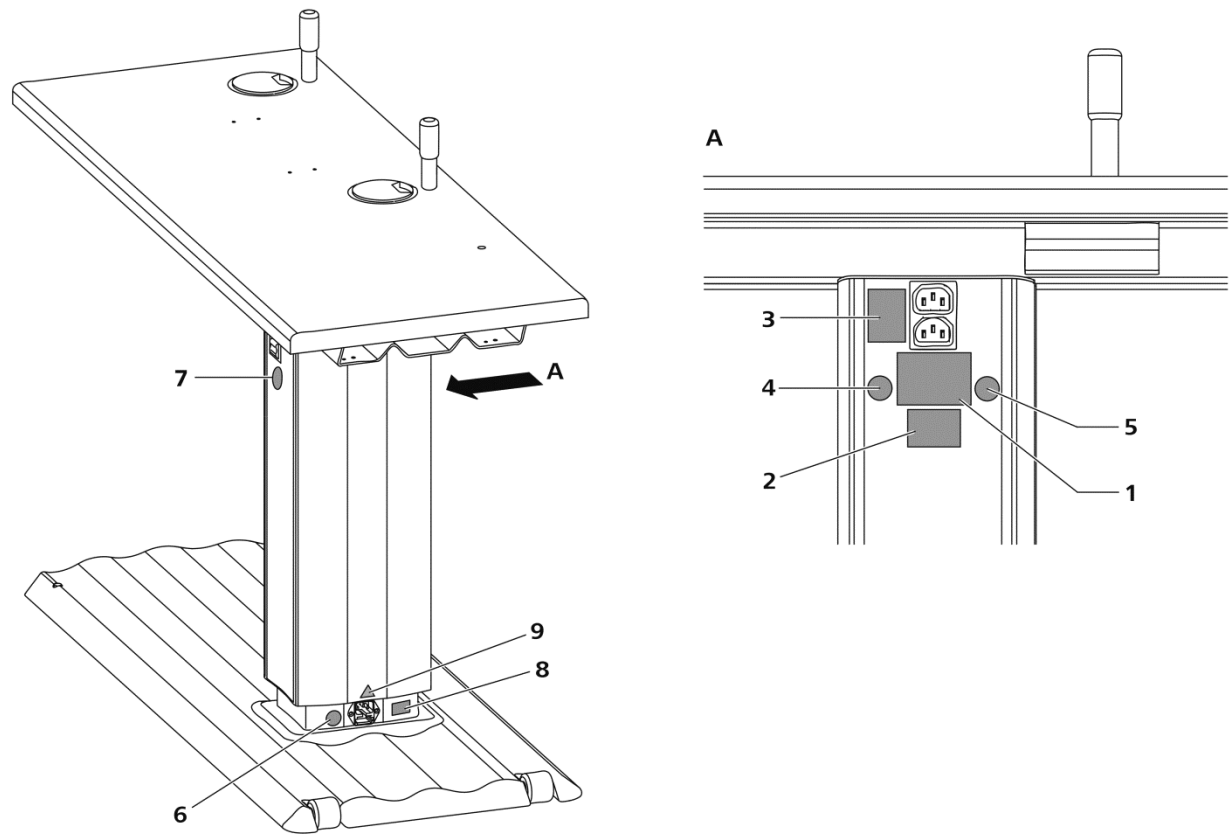
Likvidace výrobku v rámci EU

Produkt specifikovaný na dodacím listu nesmí být podle směrnic EU platných v okamžiku uvádění na trh a podle národních předpisů likvidován s domovním odpadem nebo komunálním svozem odpadu.












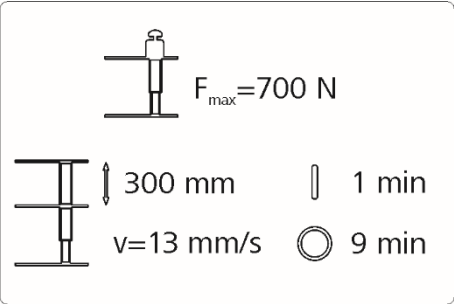
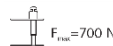
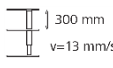


Pro bližší informace k likvidaci produktu se obraťte prosím na svého prodejce nebo výrobce, popřípadě na jeho právního nástupce. Sledujte prosím také aktuální informace na internetových stránkách výrobce.

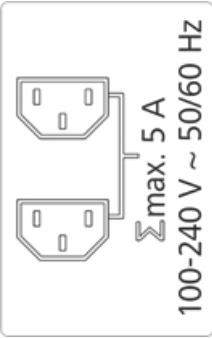




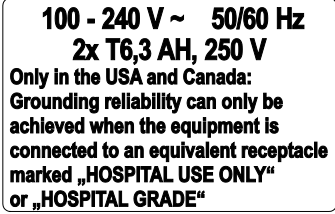

Při opětovném prodeji produktu nebo jeho součástí musí prodejce informovat kupujícího o tom, že výrobek musí být zlikvidován podle aktuálně platných národních předpisů.

Vnější označení



Obr. 1 Výstražné a informační štítky na přístrojových stolech

Poz.	Štítky	Vysvětlení
1		<p>Typový štítek</p> <ul style="list-style-type: none">  Výrobce  Datum výroby (RRRR-MM-DD)  EU označení shody  Všeobecná výstražná značka  Aplikační část typu B podle normy IEC 60601-1  Střídavé napětí IP21 Třída IP (ochrana před dotykem a vniknutím cizího tělesa o průměru 12,5 mm a větším, ochrana proti kolmo padajícím kapkám vody)  Používejte pouze ve vnitřních prostorách  Pokyny k likvidaci pro EU REF Katalogové číslo / číslo dílu SN Výrobní číslo  Schválení CSA pro USA a Kanadu (volitelné) MD Štítek k označení zařízení jako zdravotnického produktu  Jedinečný identifikační kód přístroje (Data Matrix a prostý text)
2		<ul style="list-style-type: none">  Zdvihová síla sloupku: 700 N  Zdvih: 300 mm Rychlost zdvihu: 13 mm/s  1 min Doba provozu: 1 min  9 min Doba klidu: 9 min

Poz.	Štítky	Vysvětlení
3		Elektrická zatížitelnost zásuvek zařízení: max. 5 A
4		Zákazový štítek „Nesedat“
5		Zákazový štítek „Neposunovat“
6		Informační štítek „Před otevřením vytáhněte elektrickou zástrčku“
7		Informační štítek „Dodržujte návod k použití“
8		Označení síťového vstupu/pojistky
9		Výstražný štítek „Nebezpečí rozdrčení“

Popis činnosti

Popis funkce

Přístrojové stoly lze optimálně nastavit na výšku potřebnou k ošetření, takže je možná klidná práce bez namáhání. Výškové nastavení je plynulé díky uzavřené, bezúdržbové elektromotorové pohonné jednotce.

Přístrojové stoly jsou vybaveny dvěma koly a dvěma výškově nastavitelnými nohami pro vyrovnání nerovností podlahy.

Kabel oftalmologických zařízení a příslušenství lze vést v nosníku přístrojových stolů.



VÝSTRAHA – OBECNÉ OHROŽENÍ

Toto zařízení nesmí být měněno bez autorizace výrobce.

Pokud je zařízení upraveno, musí být provedeny příslušné kontroly a zkoušky, aby bylo zajištěno další bezpečné používání zařízení.

Životnost



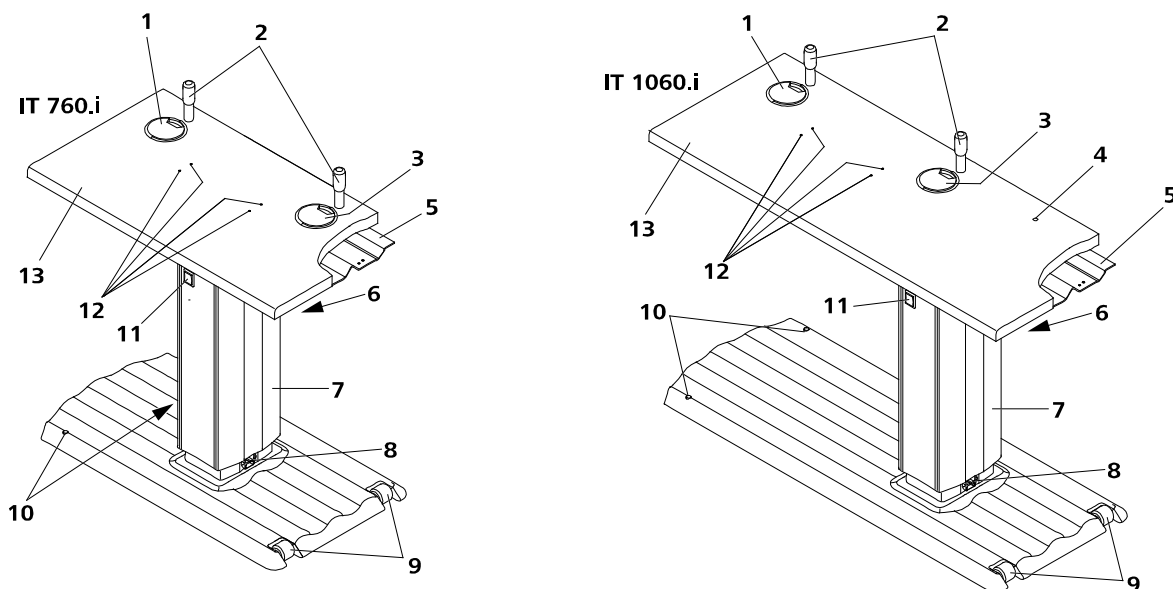
VÝSTRAHA – OBECNÉ OHROŽENÍ

Vývoj, výroba a údržba přístrojových stolů stejně jako s tím spojená nebezpečí vycházejí z očekávané životnosti v délce osmi let, jestliže je ve stanovených termínech prováděna údržba.

Úpravy výrobku nebo nedodržování pokynů výrobce může předpokládanou životnost výrazně zkrátit a značně zvýšit nebezpečí při používání zařízení.

Provozovatel zařízení nese odpovědnost za dodržování pokynů výrobce, zvážení užitku a rizik ve spojení s dosažením předpokládané životnosti nebo intervalů údržby a inspekce stanovených výrobcem.

Popis zařízení



- 1 Průchodka pro napájecí kabely Ø 80 mm
- 2 Rukojeti pacienta
- 3 Průchodka pro napájecí kabely Ø 80 mm
- 4 Upevňovací otvor pro držák monitoru
- 5 Nosič stolu
- 6 Zásuvky zařízení
- 7 Zdvihací sloup
- 8 Síťový vstup
- 9 Řiditelná kolečka
- 10 Výškově nastavitelné nohy zařízení
- 11 Kolébkové tlačítko výškového nastavení
- 12 Upevňovací otvory pro přístrojovou základnu
- 13 Deska stolu

Obr. 2 Skladba zařízení a ovládací prvky přístrojových stolů

Instalace

Pokyny pro instalaci a používání



VÝSTRAHA – OBECNÉ OHROŽENÍ

Zařízení nesmí být skladováno nebo provozováno mimo stanovené podmínky okolního prostředí (viz *Technické údaje* na straně 28).

Zařízení musí být instalováno tak, aby napájecí kabel mohl být ihned a bez pomůcek odpojen od sítě.



VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM

Není povoleno připojování dodatečných prodlužovacích šňůr nebo přenosných vícenásobných zásuvek.

Elektrická instalace musí odpovídat normě IEC 60364-7-710 nebo příslušným národním předpisům. Toto ustanovení zahrnuje instalaci proudového chrániče (chránič FI).

K zamezení rizika zásahu elektrickým proudem smí být toto zařízení připojeno pouze k elektrické síti s ochranným vodičem.

Zajistěte, aby zástrčka elektrického kabelu byla vhodná a schválená pro místní připojení. Při náhradě dodaného elektrického kabelu musí být dodrženy alespoň tyto specifikace:

- Odpor ochranného vodiče napájecího kabelu musí být dimenzován tak, aby byla dodržena normou předepsaná mezní hodnota pro systémy zdravotnických prostředků
- Místní schválení elektrického kabelu pro připojení zdravotnických prostředků
- Zástrčka na straně zařízení C19 podle normy IEC 60320



VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ POŽÁRU

Zařízení není vhodné pro provoz v prostředí s nebezpečím výbuchu (např. výbušná směs anestetických, čisticích nebo desinfekčních prostředků se vzduchem, kyslíkem nebo oxidem dusným).

Elektrická instalace musí odpovídat IEC 60364-7-710.

Při výběru nadproudové ochrany se řiďte údaji na typovém štítku o spotřebě elektrického proudu.

POZOR – VĚCNÉ ŠKODY

Při instalaci a uvádění do provozu dbejte, aby rozsah napětí uvedený na typovém štítku souhlasil s vaším síťovým napětím. Z výroby jsou již použity odpovídající pojistky.

Při přepravě přístrojových stůlů se zdvihací sloup musí nacházet v nejspodnější pozici.

Nepoužívejte ani neponechávejte zařízení ve vlhkých místnostech. Vyhnete se kapající, proudící nebo stříkající vodě v blízkosti zařízení.

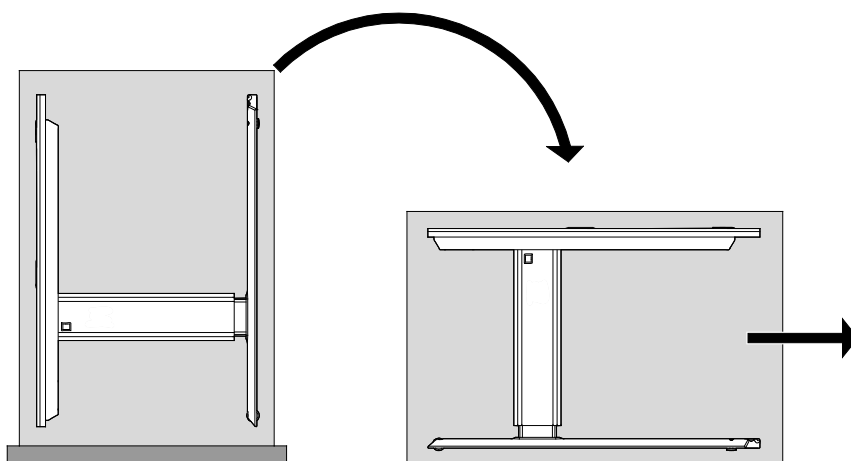
Při neobvyklých zvucích a nepravidelnostech během zdvihacích pohybů musí být přístroj ihned odpojen od sítě a odstaven. V tomto případě informujte ZEISS Service.

Vybalení

Přístrojový stůl se dodává na výšku a postavený na paletě.

Při vybalování stolu postupujte takto:

- Sundejte stůl s obalem z palety a otočte jej o 90°, aby patka stolu směřovala dolů (viz Obr. 3).
- Rozdělte obal a bočně vytáhněte stůl z obalu.



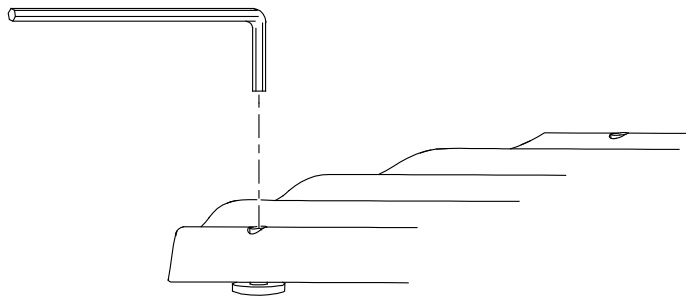
Obr. 3 Vybalení přístrojového stolu

Montáž přístrojových stolů

Přístrojové stoly se dodávají montované. Svépomocí je nutné namontovat pouze rukojeti pacienta a volitelné příslušenství (viz strana 5).

Vyrovnání nerovností podlahy

Zkontrolujte spolehlivé postavení přístrojového stolu bez překlopení a proveďte vodorovné vyrovnání desky stolu pomocí obou výškově nastavitelných patek (Obr. 4). Otočte pro tento účel šestihraným šroubovákem do požadované polohy stravěcí šroub na horní straně patkové desky.



Obr. 4 Výškově nastavitelné nohy zařízení

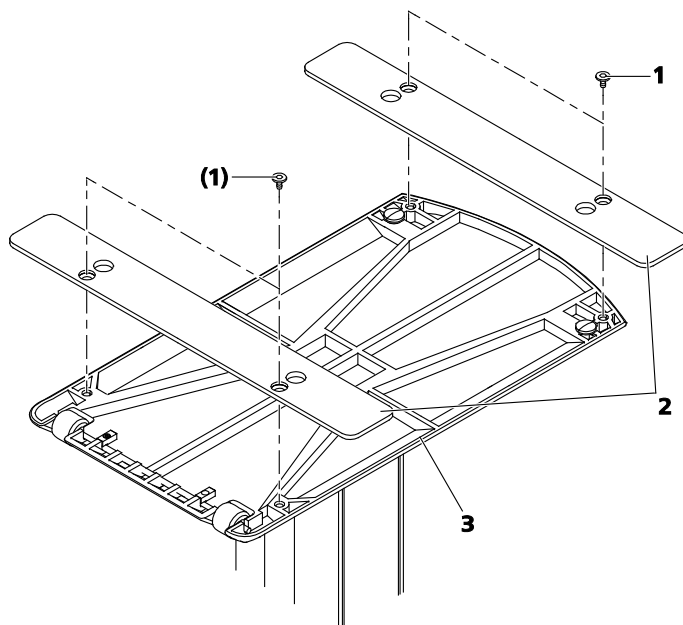
POZOR – VĚCNÉ ŠKODY

Je zakázáno měnit umístění stolu pojižděním.

Montáž rozšíření patky

Oba díly rozšíření patky se dodávají společně s potřebnými šrouby a vhodným šestihranným šroubovákem.

Našroubujte rozšíření patky (**2**, Obr. 5) pomocí čtyř šroubů (**1**, Obr. 5) na spodní stranu přístrojového stolu (**3**, Obr. 5, př. IT 760.i).



- 1 Šroub
- 2 Rozšíření patky
- 3 Spodní strana

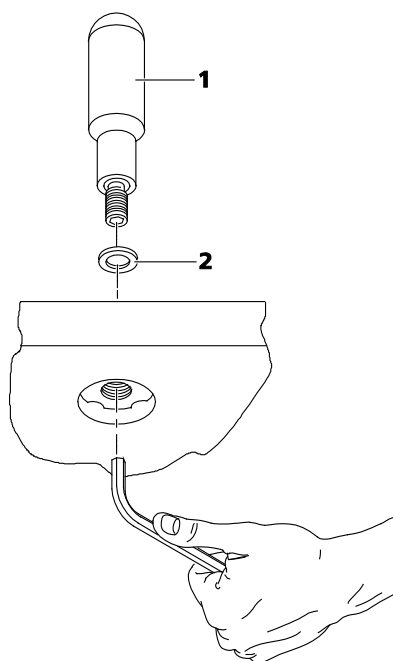
Obr. 5 Montáž rozšíření patky

Montáž rukojetí pacienta

Přístrojové stoly IT 1060.i a IT 760.i jsou vybaveny rukojeťmi pacienta.

Pro montáž rukojetí pacienta (**2**, Obr. 2) jsou určeny vždy dva otvory s jednou závitovou vložku v desce stolu.

Připevněte rukojeti na desku stolu pomocí šestihřanného šroubováku, který je v rozsahu dodávky, viz Obr. 6.



- 1 Rukojeť pacienta
- 2 Podložka

Obr. 6 Montáž rukojetí pacienta

Montáž oftalmologických zařízení

Pro připevnění přístrojové oftalmologických zařízení v souladu s určením (viz strana 7) jsou otvory (12, Obr. 2) opatřeny závitem M4.

Dodržujte odpovídající bezpečnostní a instalační pokyny v návodu k použití pro tato zařízení.

Kabel zařízení lze vést v nosiči stolu (5, Obr. 2) pod deskou stolu.

VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM

Připojení elektrických zařízení k přípojkám zdvihacího sloupu přístrojového stolu má za následek vytvoření zdravotnického elektrického systému.

Při sestavování a při změnách zdravotnických elektrických systémů během skutečné provozní životnosti musí provozovatel dodržovat bezpečnostní požadavky podle normy IEC 60601-1-1 resp. IEC 60601-1!

Zásuvky zařízení zdvihacího sloupu používejte pouze pro napájení zařízení, která jsou určena jako součást zdravotnického elektrického systému.

Pro připojení takových zařízení k přístrojovému stolu používejte pouze dodané prodlužovací kabely IEC (0,4 m nebo 0,7 m), aby se nepřekročil přípustný odpor ochranného vodiče pro zdravotnické elektrické systémy.

Ke zdravotnickému elektrickému systému připojujte pouze zařízení, která byla definována jako součást systému ME nebo kompatibilní se zdravotnickým elektrickým systémem.



POZOR - MECHANICKÉ OHROŽENÍ

Při montáži oftalmologických zařízení dbejte na to, aby zvolená kombinace stolu a zařízení byla stabilní ještě při náklonu 10°.



POZOR – VĚCNÉ ŠKODY

Příkon dodávaný před zásuvky zařízení ve zdvihacím sloupu je popsán v technických údajích.

Montáž přídatných zařízení



VAROVÁNÍ – NEBEZPEČÍ OD POHYBUJÍCÍCH SE DÍLŮ

Při použití přídatných zařízení dbejte na omezený prostor pro nohy.

Pro montáž přídatných zařízení pod přístrojové stoly jsou na nosníku stolu k dispozici otvory.

Pomocí vždy čtyř otvorů se závitem M4 (3 nebo 5,) můžete pod přístrojový stůl připevnit přídatné zařízení s maximální hmotností 5 kg.

Pomocí vždy dvou otvorů pro klíč (2, Obr. 7) a dvou otvorů se závitem M5 (4, Obr. 7) můžete pod přístrojový stůl připevnit přídatné zařízení s maximální hmotností 30 kg.

Tři otvory bez závitu (1, Obr. 7) jsou určeny pro držák monitoru. Deska stolu je již ve střední poloze provrtána. Je-li to nutné, můžete desku stolu provrtat na dalších dvou pozicích, a změnit tak polohu držáku monitoru. Nepotřebné otvory zakryjte krytkami.

Elektrická přípojka

**POZOR – NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM**

Přístrojové stoly jsou bez napětí, pouze když je vytažena síťová zástrčka.

Síťový vstup se nachází v dolní části zdvihacího sloupu přístrojového stolu (**8**, Obr. 2).

Přístrojový stůl připojte k napájecí síti pomocí přiloženého síťového kabelu.

Obsluha zařízení

Nastavení výšky stolu

POZOR – NEBEZPEČÍ ZHMOŽDĚNÍ

Před zapnutím kolébkového spínače dbejte na to, aby se v oblasti zdvihu desky stolu nenacházely žádné předměty nebo části těla. Zvláštní pozornost přitom vyžadují větší osoby a vozíčkáři.



POZOR – VĚCNÉ ŠKODY

Tepelná pojistka

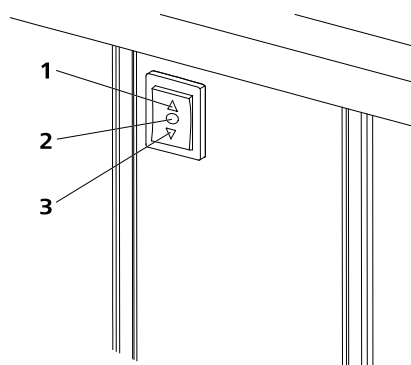
Motor zdvihacího sloupu není konstruován pro nepřetržitý provoz. Maximální doba zapnutí nesmí překročit 10 % (1 minuta doby provozu, 9 minut doby klidu).

Pohyby zdvihacího sloupu nahoru a dolů proto omezte na nezbytně nutné pohyby.

Zdvihací sloupy vybavené elektromotorem umožňují výškové nastavení desky stolu ve velkém rozsahu.

Výšku přístrojového stolu s nainstalovanými zařízeními přizpůsobte velikosti těla pacienta.

- Vytvřte síťové připojení (viz oddíl *Elektrická přípojka*, strana 22).
- Aktivujte kolébkové tlačítko na zdvihacím sloupu podle symbolů na kolébce. Stůl se uvede do pohybu v požadovaném směru nahoru (**1**, Obr. 8) nebo dolů (**3**, Obr. 8).



- 1** Pohyb stolu nahoru
- 2** Klidová poloha
- 3** Pohyb stolu dolů

Obr. 8 Kolébkové tlačítko pro nastavení výšky stolu

Technická údržba



VÝSTRAHA – OBECNÉ OHROŽENÍ

Další zásahy technické údržby, které jsou nad rámec uvedený v této kapitole (údržbářské práce, technické bezpečnostní kontroly a opravy), směji vykonávat pouze osoby k tomu autorizované společností Carl Zeiss Meditec a za výlučného použití servisních návodů vydaných společností Carl Zeiss Meditec. Při plánování a provádění této technické údržby se prosím obraťte na ZEISS Service nebo svého místního obchodního zástupce.

POZOR – VĚCNÉ ŠKODY

Při poruše odstavte zařízení mimo provoz a informujte ZEISS Service.

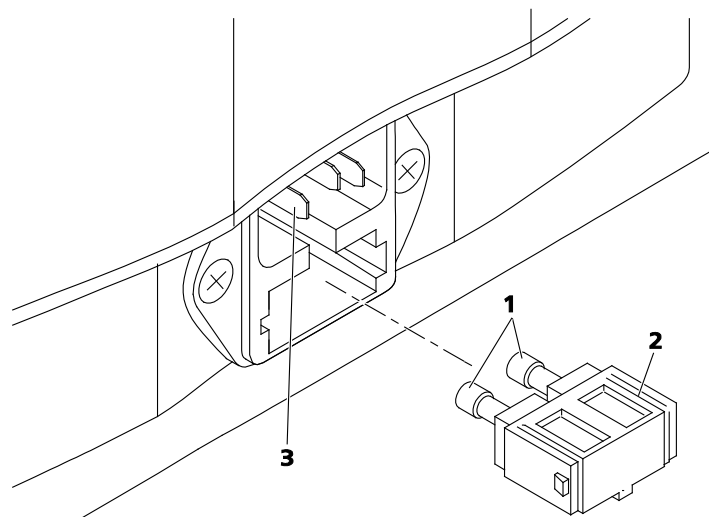
Výměna pojistek



VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM

Před výměnou pojistky vytáhněte elektrickou zástrčku!

Použijte pouze pojistky, jejichž technické údaje souhlasí s údaji na typovém štítku.



- 1 Pojistky
- 2 Pojistková vložka
- 3 Síťový vstup

Obr. 9 Výměna pojistek

Pojistková vložka (**2**, Obr. 9) s oběma pojistkami (**1**, Obr. 9) se nachází pod síťovým vstupem (**8**, Obr. 2 nebo **3**, Obr. 9) přístrojového stolu.

Vyjměte pojistkovou vložku, vyměňte vadnou pojistku a zasuněte pojistkovou vložku pod síťový vstup.



Pojistkovou vložku lze vyjmout a zasunout, pouze je-li vytažená zásuvka zařízení.

Údržba

Přístrojové stoly IT 1060.i a IT 760.i jsou vybaveny rukojetmi pacienta.

Čištění

VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM

Zamezte vniknutí vlhkosti do zařízení. Při provádění čištění a dezinfekce odpojte elektrický kabel od elektrické sítě.



POZOR – NEBEZPEČÍ KŘÍŽOVÉ KONTAMINACE

Čistěte kontaminované díly, se kterými pacient přišel při vyšetření do styku, dezinfekčním prostředkem schváleným pro toto použití. Tyto díly jsou odolné proti setření prostředky kategorie „Low“ (například louhy na praní, kvartérní sloučeniny čpavku) a „Intermediate“ (například alkohol, javelská voda, jód); Dělení podle: Dezinfekční prostředky a účinné spektrum podle střediska Center for Disease Control and Prevention, Atlanta, USA.



Čistí se pouze vnější plochy přístrojových stolů.

K čištění se doporučuje hadr namočený v mýdlovém roztoku (nesmí kapat).

Při čištění zařízení nesmíte používat čisticí prostředky s acetonem a na acetonové bázi, protože tyto čisticí prostředky leptají povrchy.

Kontrola elektrické bezpečnosti



VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM

Pro zajištění bezpečnosti se informujte prosím o platných předpisech ve vaší zemi, které se týkají kontroly elektrických zařízení. Musíte je bezpodmínečně dodržet!

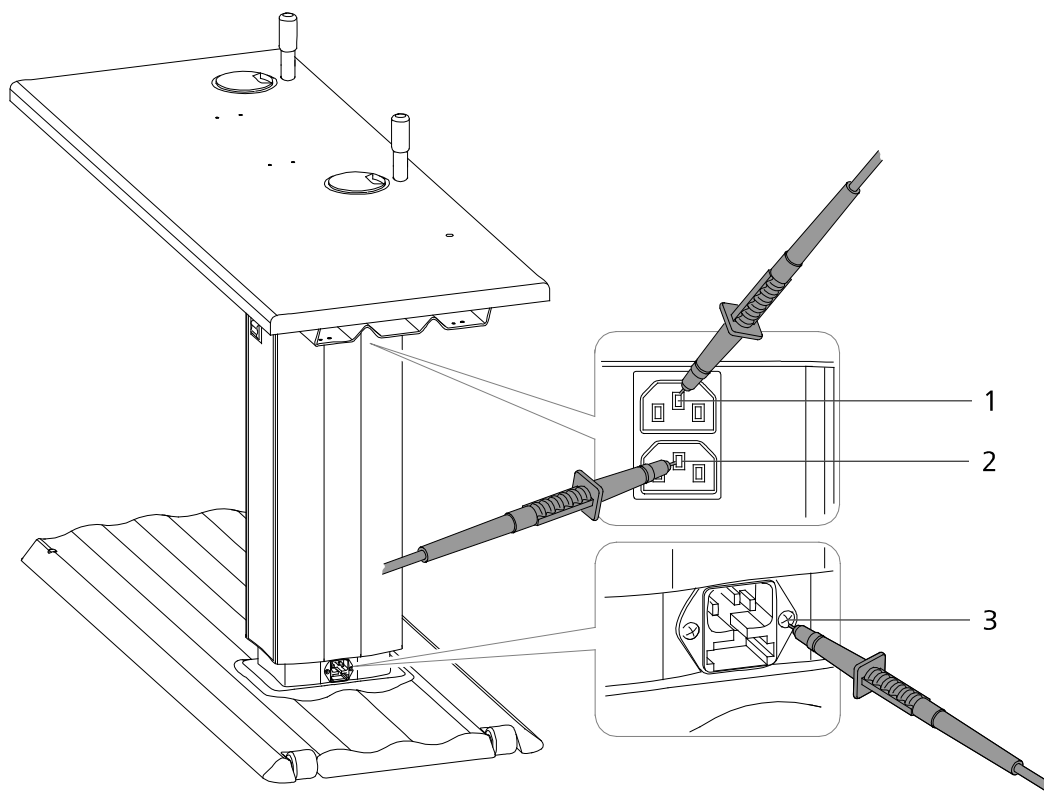
Jestliže místní zákonné předpisy neurčují jinak, doporučujeme provozovateli provést jednou ročně kontrolu elektrické bezpečnosti podle IEC 62353:2014.

Při provádění musíte dodržovat dále uvedený návod nebo vydaný servisní návod firmy Carl Zeiss Meditec.

Když požadujete provedení kontroly firmou Carl Zeiss Meditec, obraťte se prosím na ZEISS Service nebo svého místního obchodního zástupce.

Při kontrole elektrické bezpečnosti proveďte tyto kroky v uvedeném pořadí:

- Zkontrolujte odpor ochranného vodiče. Za tímto účelem spojte zařízení elektrickým kabelem s měřicím přístrojem. Pro provedení měření přitlačte měřicí sondu 1, 2 a 3 na měřicí body ukázané na Obr. 10.



- 1 Připojení ochranného vodiče k horní zásuvce zařízení
- 2 Připojení ochranného vodiče k dolní zásuvce zařízení
- 3 Šroub na síťovém vstupu

Obr. 10 Měřicí body na přístrojovém stole

- Po úspěšném měření musíte změřit svodový proud zařízení. K tomu použijte přednostně metodu rozdílu proudů. Zařízení je v provozu. Přitiskněte měřicí hroty znovu na měřicí body (**1, 2, 3**, Obr. 10). Naměřená hodnota nesmí překročit 0,5 mA.
- Na závěr změřte izolační odpor pomocí zkušebního napětí 500 V. Naměřená hodnota nesmí být nižší než 2 MW.
- Dokumentujte všechny naměřené hodnoty.

Volitelné příslušenství

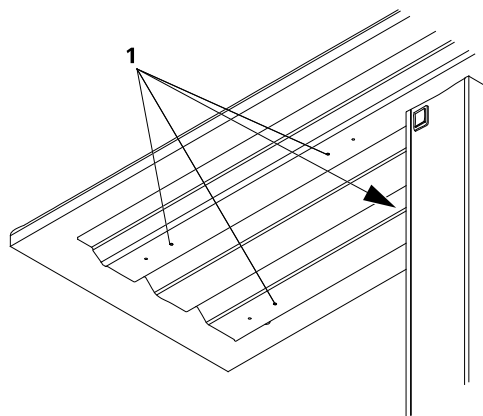
Montáž výsuvu klávesnice na přístrojový stůl

VAROVÁNÍ – NEBEZPEČÍ OD POHYBUJÍCÍCH SE DÍLŮ

Při použití výsuvu klávesnice musíte dávat pozor na zmenšený prostor pro nohy.



Výsuv klávesnice přišroubujete čtyřmi přiloženými šrouby a pomocí inbusového klíče na spodní stranu držáků stolu. Pro tento účel jsou na spodní straně držáků stolu čtyři závitové otvory (**1**, Obr. 11).



1 Závitové otvory

Obr. 11 Montáž výsuvu klávesnice

Technické údaje

Základní funkční charakteristika přístrojových stolů

Přístrojový stůl nemá žádnou podstatnou funkční charakteristiku ve smyslu IEC 60601-1: 2005 + Cor.:2006 + Cor.:2007 + A1: 2012.
 Je však možné, že systém sestávající z přístrojového stolu a jednoho nebo více zdravotnických zařízení bude mít jednu nebo více základních funkčních charakteristik.
 Například základní funkční charakteristikou může být bezpodmínečné udržování zdvihové polohy během oftalmické laserové terapie.
 Při sestavování zdravotnických elektrických systémů je proto třeba znovu posoudit výskyt základních funkčních charakteristik!

	IT 760.i	IT 1060.i
Objednávací číslo	000000-2201-272	000000-2201-271
Jmenovité napětí	100 V – 240 V AC	100 V – 240 V AC
Jmenovitá frekvence	50/60 Hz	50/60 Hz
Třída ochrany/krytí	I/IP 21	I/IP 21
Síťové jističení	2 x T 6,3 A/H250 V 5 x 20 mm, Obj. č. 149.693	2 x T 6,3 A/H250 V 5 x 20 mm, Obj. č. 149.693
Přípustný celkový příkon	6,3 A	6,3 A
Maximální příkon (krátkodobý)	7,5 A	7,5 A
Příkon (bez zařízení)	150 VA	150 VA
Elektrická zatížitelnost zásuvek zařízení	max. 5 A	max. 5 A
Provozní režim	1 min zapnuto / 9 min vypnuto	1 min zapnuto / 9 min vypnuto
Instalační plocha (Š x H)	760 mm x 420 mm	1 060 mm x 420 mm
Deska stolu	760 mm x 420 mm	1 060 mm x 420 mm
Minimální výška stolu	710 mm	710 mm
Zdvih	300 mm	300 mm
Rychlost zdvihu	10 až 20 mm/s	10 až 20 mm/s
Hmotnost	35 kg	44 kg
Zatížení hmotností zařízení	max. 70 kg	max. 70 kg

Stanovené podmínky prostředí při provozu

Teplota	+10 °C až +35 °C
Rel. vlhkost vzduchu	30 % až 90 %, nekondenzující
Nadmořská výška použití	do 3 000 m nad mořem

Podmínky okolního prostředí pro skladování

Teplota	-10 °C až +55 °C
Rel. vlhkost vzduchu	10 % až 95 %, nekondenzující

Podmínky prostředí pro skladování a přepravu v originálním balení

Teplota	-40 °C až +70 °C
Rel. vlhkost vzduchu	10 % až 95 %, nekondenzující

Elektromagnetická kompatibilita

Zařízení podléhá zvláštním opatřením týkajícím se elektromagnetické kompatibility (EMC). Pro zamezení vzniku rušení EMC, které může mít závažný vliv na pacienty nebo uživatele, může být zařízení nainstalováno, uvedeno do provozu a může být prováděna jeho údržba pouze způsobem popsaným v Uživatelském manuálu a s komponenty dodanými společností Carl Zeiss Meditec.

Prostředí pro předpokládané použití

Pokud jde o elektromagnetickou kompatibilitu, předpokládané použití přístrojového stolu je ve specializovaných zdravotnických zařízeních.

Předpokládá se, že přístrojový stůl bude používán v soukromých zdravotních ordinacích, jako například soukromé byty, pečovatelské domovy, rezidence pro seniory a také ve speciálních podmínkách, jako jsou vojenská zařízení, těžký průmysl, medicínská zařízení se silnoproudými přístroji nebo v radiologických zařízeních magnetické rezonance.

Omezení týkající se hlavních funkčních charakteristik

Přístrojový stůl nemá žádné funkční charakteristiky, které lze podle normy IEC 60601-1 definovat jako základní funkční charakteristiky. Proto nelze očekávat žádná omezení základních výkonových charakteristik na základě elektromagnetických poruch.

Je však možné, že systém sestávající z přístrojového stolu a jednoho nebo více zdravotnických zařízení bude mít jednu nebo více základních funkčních charakteristik.

Například základní funkční charakteristikou může být bezpodmínečné udržování zdvihové polohy během oftalmické laserové terapie.



POZOR – NEBEZPEČÍ V DŮSLEDKU ELEKTROMAGNETICKÉHO ZÁŘENÍ

S výjimkou v tomto návodu k použití popsaných kombinací zařízení by přístrojový stůl neměl být používán přímo vedle dalších přístrojů nebo s dalšími přístroji na sobě, protože by to mohlo vést k chybnému provozu. Jestliže je použití výše popsaným způsobem nezbytné, musí být zařízení a další zařízení sledována, aby se bylo možné přesvědčit, že pracují správně.

POZOR – OBECNÉ OHROŽENÍ

Přenosná vysokofrekvenční telekomunikační zařízení (včetně periferních přístrojů jako je kabel antény nebo externí antény) nesmějí být používána v okruhu 30 cm kolem přístrojového stolu, včetně kabelu specifikovaného výrobcem. V opačném případě musíte počítat se zhoršeným výkonem přístrojového stolu.

**POZOR – OBECNÉ OHROŽENÍ**

Použitím příslušenství, měničů všech typů a kabelů, které nejsou uvedeny v tomto Uživatelském manuálu nebo prodávány společností Carl Zeiss Meditec jako náhradní díly, může dojít ke zvýšení elektromagnetických emisí nebo snížení elektromagnetické odolnosti zařízení a chybnému provozu.

Náhradní kabel je možné objednat pouze přes společnost Carl Zeiss Meditec.



Dotčené příslušenství a vedení:

- 1 x prodlužovací vedení 0,4 m
- 1 x prodlužovací vedení 0,7 m

Volitelně:

- 1 x napájecí kabel 2,5 m (EU), průřez 1,5 mm²
- Alternativně: 1 x napájecí kabel 2,5 m (US), Hospital-Grade, AWG 16



Pro zachování elektrotechnické kompatibility (EMC) nejsou povinné pravidelné revize ani údržba.

Jestliže na zařízení rozpoznáte zjevné závady (např. na krytu nebo kabelech), ihned odstavte zařízení s viditelným označením a informujte ZEISS Service.

Je možné, že přístrojový stůl s poškozením sice funguje, ale vykazuje zvýšení rušivých emisí a/nebo sníženou odolnost.

Dále uvedené údaje platí pouze s příslušenstvím určeným a dodaným výrobcem nebo tím, kdo zařízení uvedl do provozu.

Směrnice a prohlášení výrobce – elektromagnetické rušivé vyzařování	
Přístrojový stůl je určen pro provoz v níže popsaném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel přístrojového stolu by měl zajistit, aby bylo provozováno v tomto prostředí.	
Měření rušivých emisí	Shoda
Vysokofrekvenční vyzařování podle CISPR 11	Skupina 1
Vysokofrekvenční vyzařování podle CISPR 11	Třída B
Harmonické emise podle IEC 61000-3-2	Třída A
Vysílání kolísavého napětí/kmitání podle IEC 61000-3-3	Odpovídá

Předepsané hodnoty a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost			
Přístrojový stůl je určen pro provoz v níže popsaném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel přístrojového stolu by měl zajistit, aby bylo provozováno v tomto prostředí.			
Zkoušky odolnosti proti rušení	Stav testovací úrovně IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí - směrnice
Vybití statické elektřiny (ESD) podle IEC 61000-4-2	±8 kV kontaktní výboj ±15 kV výboj ve vzduchu	±8 kV kontaktní výboj ±15 kV výboj ve vzduchu	Podlahy musí být dřevěné, betonové nebo z keramických dlaždic. Jestliže podlahy jsou potaženy syntetickým materiálem, musí být relativní vlhkost vzduchu minimálně 30 %.
Rychlé přechodné elektrické rušivé veličiny/jiskření podle IEC 61000-4-4	±2 kV pro síťová vedení ±1 kV pro vstupní/výstupní vedení	±2 kV pro síťová vedení ±1 kV pro vstupní/výstupní vedení	Kvalita napájecího napětí by měla odpovídat typickému provoznímu nebo nemocničnímu prostředí.
Rázová napětí/výboje podle IEC 61000-4-5	±1 kV napětí fázový vodič – fázový vodič ±2 kV napětí fázový vodič – země	±1 kV napětí fázový vodič – fázový vodič ±2 kV napětí fázový vodič – země	Kvalita napájecího napětí by měla odpovídat typickému provoznímu nebo nemocničnímu prostředí.
Poklesy napětí, krátkodobá přerušování a kolísání napájecího napětí podle IEC 61000-4-11	0 % U_T pro 1/2 periody 0 % U_T pro 1 periodu 70 % U_T na 25/30 period 0 % U_T pro 250/300 period	0 % U_T pro 1/2 periodu 0 % U_T pro 1 periodu 70 % U_T pro 25/30 period 0 % U_T pro 250/300 period	Kvalita napájecího napětí by měla odpovídat typickému provoznímu nebo nemocničnímu prostředí. Pokud uživatel požaduje pokračování funkce i při přerušování napájení, doporučuje se napájení zařízení ze zdroje nepřetržitého napájení nebo baterie.
Magnetické pole při frekvenci napájení (50/60 Hz) podle IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetická pole při síťové frekvenci by měla odpovídat typickým hodnotám, jak je lze nalézt v provozním nebo nemocničním prostředí.
Poznámka: U_T je střídavé napájecí napětí před použitím zkušební úrovně.			

Předepsané hodnoty a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost		
Přístrojový stůl je určen pro provoz v níže popsaném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel přístrojového stolu by měl zajistit, aby zařízení bylo používáno v takovém prostředí.		
Zkoušky odolnosti proti rušení	Stav zkušební úrovně IEC 60601	Úroveň shody
Vysokofrekvenční rušení šířené po vedení podle IEC 61000-4-6	3 V _{efektivní hodnota} 150 kHz až 80 MHz	3 V
	6 V _{efektivní hodnota} Pásmo ISM ^a	6 V
Vyzařovaná vysokofrekvenční rušení podle IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz až 2,7 GHz	3 V/m
Vysokofrekvenční rušení blízkými poli bezdrátových komunikačních zařízení šířené po vedení podle IEC 61000-4-3	27 V/m 380 MHz až 390 MHz	27 V/m
	28 V/m 430 MHz až 470 MHz, 800 MHz až 960 MHz, 1,7 GHz až 1,99 GHz, 2,4 GHz až 2,57 GHz	28 V/m
	9 V/m 704 vMHz až 787 vMHz, 5,1 GHz až 5,8 GHz	9 V/m
Poznámka 1:	Pro 80 MHz a 800 MHz platí vyšší frekvenční rozsah.	
Poznámka 2:	Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Rozšiřování elektromagnetických veličin je ovlivňováno absorpcemi a odrazy budov, předmětů a osob.	
^a Pásmo ISM (en: Industrial, Scientific and Medical, to znamená používaná frekvenční pásma pro průmyslové, vědecké a zdravotnické účely) mezi 0,15 MHz a 80 MHz jsou 6,765 MHz až 6,795 MHz, 13,553 MHz až 13,567 MHz, 26,957 MHz až 27,283 MHz a 40,66 MHz až 40,70 MHz.		

Obrázky

Obr. 1	Výstražné a informační štítky na přístrojových stolech.....	9
Obr. 2	Skladba zařízení a ovládací prvky přístrojových stolů	13
Obr. 3	Vybalení přístrojového stolu	15
Obr. 4	Výškově nastavitelné nohy zařízení	16
Obr. 5	Montáž rozšíření patky	17
Obr. 6	Montáž rukojetí pacienta.....	18
Obr. 7	Otvory na nosníku stolu pro připevnění přídavných zařízení	21
Obr. 8	Kolébkové tlačítko pro nastavení výšky stolu.....	23
Obr. 9	Výměna pojistek.....	24
Obr. 10	Měřicí body na přístrojovém stole.....	26
Obr. 11	Montáž výsuvu klávesnice.....	27

Rejstřík

C

Čištění 25

E

Elektrická bezpečnost..... 26

Elektrická přípojka..... 22

I

Instalace 14

K

Klasifikace zařízení 6

L

Likvidace..... 8

M

Místně příslušné informace 6

O

Obrázky 35

Obsluha zařízení 23

P

Popis činnosti..... 12

Popis funkce 12

Popis zařízení 13

Přídavná zařízení, montáž 20

Příslušenství, volitelné 5

Prohlášení výrobce 6

R

Rozsah dodávky 5

Rozšíření patky..... 17

Rukojeti pacienta 18

S

Symbole..... 4

T

Technická údržba	24
Technické údaje.....	28

U

Údržba	25
--------------	----

V

Vnější označení.....	9
Vybalení	15
Výměna pojistky	24
Vyrovnaní nerovností podlahy.....	16
Výška stolu	23
Výstražné a informační štítky	9
Výsuv klávesnice	27

Z

Zamýšlený účel	7
Životnost	12



Výrobce:

 GmbH & Co KG

Otto-Hahn-Str. 3
25337 Elmshorn
Německo

Telefon: +49 (0) 4121 791 930
Fax: +49 (0) 4121 791 939
E-mail: info@akrus.de
Internet: www.akrus.de

Distribuce:

Carl Zeiss Meditec AG

Goeschwitzer Strasse 51–52
07745 Jena
Německo

Telefon: +49 (0) 3641 220 333
Fax: +49 (0) 3641 220 112
E-mail: info.meditec@zeiss.com
Internet: www.zeiss.com/med

000000-2383-772-GA-CZ-050620
Změny vyhrazeny

Výrobce:

 GmbH & Co KG

Otto-Hahn-Str. 3
25337 Elmshorn
Německo

Telefon: +49 (0) 4121 791 930

Fax: +49 (0) 4121 791 939

E-mail: info@akrus.de

Internet: www.akrus.de

Distribuce:

Carl Zeiss Meditec AG

Goeschwitzer Strasse 51-52
07745 Jena
Německo

Telefon: +49 (0) 3641 220 333

Fax: +49 (0) 3641 220 112

E-mail: info.meditec@zeiss.com

Internet: www.zeiss.com/med

000000-2383-772-DokS-CZ-050620
Specifikace se mohou změnit